

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ ПО ОПЕКЕ



Distr.
LIMITED

T/L.1224
4 June 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Сорок седьмая сессия
Пункт 4 повестки дня

УСЛОВИЯ В ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ
ТИХООКЕАНСКИЕ ОСТРОВА

Доклад Редакционного комитета

1. На своем 1503-м заседании, состоявшемся 29 мая 1980 года, Совет по Опеке назначил Редакционный комитет из представителей Франции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии с целью выработки на основе обсуждения, которое имело место в Совете, выводов и рекомендаций в отношении условий в подопечной территории Тихоокеанские острова, а также рекомендаций в отношении главы об условиях в этой территории для включения в очередной доклад Совета по Опеке Совету Безопасности.
2. Редакционный совет провел _____ заседаний. Ему была оказана помощь со стороны представителей управляющей власти.
3. В свете общего обсуждения в Совете по Опеке условий в территории Комитет разработал ряд выводов и рекомендаций, которые, по его мнению, отражают точку зрения большинства членов Совета, изложенных в Приложении к данному докладу.
4. Комитет рекомендует Совету по Опеке принять пересмотренный рабочий документ об условиях в подопечной территории Тихоокеанские острова (T/L.1220 и Add.1 и 2) в качестве основы для текста главы об условиях в этой территории, которая должна быть включена в очередной доклад Совета по Опеке Совету Безопасности.
5. Комитет рекомендует также, чтобы Совет по Опеке принял выводы и рекомендации, изложенные в Приложении, и поместил их в конце доклада.

1942

1943

1944

1945

1946

1947

1948

1949

1950

1951

Приложение

ПРОЕКТ ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ

А. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

Страна и население

1. Совет по Опеке отмечает, что согласно заявлению президента Федеральных штатов Микронезии размещение на Понапе новых учреждений и создание здесь столицы Федеральных штатов накладывает на Федерацию определенное финансовое бремя. Совет считает, что этому вопросу необходимо и впредь уделять особое внимание.
2. Совет с удовлетворением отмечает усилия, предпринятые управляющей властью, в частности, в деле финансирования двухгодичной программы совершенствования системы высокочастотной электросвязи в подопечной территории. Вместе с тем, он обращается к управляющей власти с просьбой изучить возможность создания такой системы, которая бы с технической точки зрения в большей степени отвечала потребностям территории.
3. Совет с интересом отмечает, что в сентябре 1980 года в подопечной территории будет проведена перепись населения.
4. Совет принимает к сведению заявление представителя Микронезии, в котором выражена озабоченность по поводу той опасности, которая возникает в результате затопления в районе Тихого океана ядерных отходов, а также отмечает соображения, высказанные по этому поводу управляющей властью (T/OBS.10/49). Совет также отмечает сообщение правительства Японии по этому вопросу (T/1823).
5. Совет приветствует усилия, предпринятые управляющей властью с целью ликвидации последствий цунами, нанесшего ущерб атоллу Маджуро в декабре прошлого года.

Перемещение населения

6. Совет с удовлетворением отмечает, что в этом году в соответствии с ранее составленным расписанием была успешно завершена программа работ по обеззараживанию и восстановлению штата Эниветак. Он также отмечает намерение управляющей власти приступить в следующем месяце к осуществлению мер по возвращению жителей штата Эниветак. Совет с удовлетворением отмечает проведение на постоянной основе необходимого медицинского обследования жителей штата Эниветак и принятие мер по защите их здоровья.
7. Вместе с тем, Совет озабочен положением жителей острова Бикини, которые не имеют никаких надежд на возвращение в ближайшее время на свой остров. Он отмечает тот факт, что после его предыдущей сессии

были созданы совместные исследовательские миссии для определения возможных районов размещения жителей острова Бикини. Совет выражает надежду на то, что, учитывая чаяния заинтересованной части населения, этот вопрос будет быстро разрешен.

8. Совет с удовлетворением отмечает, что тем временем продолжает осуществляться предварительная программа улучшения условий жизни жителей острова Бикини, размещенных на островах Кили и Ежи. В этом отношении он выражает сожаление по поводу того, что исследования, проведенные по вопросу о строительстве морского дока, который мог бы использоваться круглый год, дали отрицательные результаты. Совет отмечает, что управляющая власть также приняла участие в проведении исследования по вопросу о строительстве небольшого аэропорта на острове Кили.

9. Совет рекомендует управляющей власти обеспечить принятие всех необходимых мер для ликвидации угрозы опасного воздействия радиации, которой подвергаются жители Маршалловых островов. В течение настоящей сессии представитель Маршалловых островов и петиционеры, представляющие Международную лигу прав человека и население островов Бикини и Кили, выразили свою озабоченность по поводу опасности, которая возникает в результате проводимых в этом районе испытаний ядерного оружия.

10. Совет выражает свою озабоченность по поводу проявления у населения подвергшегося воздействию радиации, признаков болезни. Он рекомендует внимательно рассмотреть этот вопрос и направить на места группу медицинских сотрудников, как это было предусмотрено ранее, с целью проведения тщательного медицинского обследования соответствующей части населения.

11. В этом отношении Совет с удовлетворением отмечает, что 12 марта 1980 года президент Соединенных Штатов Америки подписал Государственный закон 96-205, в соответствии с которым правительство Соединенных Штатов берет на себя обязательство оказывать медицинскую помощь в случае любых медицинских заболеваний, прямо или косвенно обусловленных испытаниями ядерного оружия. Совет рекомендует принять все усилия для обеспечения того, чтобы доклад, предусмотренный этим законом, был представлен на рассмотрение конгресса Соединенных Штатов Америки до 1 января 1981 года.

12. Совет по-прежнему глубоко озабочен положением, создавшимся на острове Эбейе. Он отмечает, что во время нахождения на этом острове выездной миссии Совета жители Эбейе охарактеризовали проблемы, обусловленные перенаселением этого острова, несовершенством систем здравоохранения и связи, а также безработицей среди молодежи. Совет отмечает, что в течение 1981 года будут осуществлены проекты по водоснабжению, созданию канализационной сети, ремонту дорог и строительству больницы.

Репарации за ущерб, причиненный в ходе войны
и в последующий период

13. Совет по Опекe вновь выражает свою озабоченность по поводу того, что иски о возмещении ущерба все еще остаются неудовлетворенными, что установлено Комиссией Микронезии по репарациям.
14. Совет принимает к сведению наблюдение выездной миссии, которая была направлена в подопечную территорию в марте 1980 года, о том, что неспособность урегулировать вопрос о репарациях за ущерб, причиненный в ходе войны, в рамках категории I по-прежнему вызывает глубокое разочарование у жителей Микронезии, что ухудшает тесные и дружественные отношения, которые поддерживаются с заинтересованными сторонами в других областях. Совет с удовлетворением отмечает, что в настоящее время, как это было установлено Комиссией Микронезии по репарациям, иски в рамках категории II полностью удовлетворены.
15. Совет отмечает опасения многих представителей народа Микронезии, которые были изложены в заявлениях в адрес выездной миссии и отражены в заявлениях в адрес Совета по поводу того, что, если удовлетворительное решение не будет достигнуто до истечения Соглашения об опеке, то в таком случае оставшиеся иски в рамках категории I могут остаться неудовлетворенными.
16. Совет вновь обращается ко всем заинтересованным сторонам с призывом предпринять дальнейшие срочные усилия для урегулирования этого давно возникшего вопроса в интересах невинных жертв и, в частности, вновь выражает надежду на то, что гуманитарное решение будет достигнуто до истечения Соглашения об опеке.
17. Совет напоминает о заявлении, которое было сделано на сорок шестой сессии Совета по опеке представителем Соединенных Штатов Америки, о том, что его правительство и правительство Японии проводят консультации по данному вопросу и считают, что оба правительства могут прийти к решению в отношении того, каким образом выразить свою симпатию и заботу по отношению к народу Микронезии.
18. Совет с удовлетворением отмечает заявление Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций, который попросил предоставить ему возможность выступить перед Советом как в знак признания того факта, что в будущем году Микронезия займет новое положение в рамках международного сообщества, так и в знак признания того, что его страна и Микронезия являются соседями в районе Тихого океана и имеют тесные исторические, культурные и экономические связи. Он сказал, что народ и правительство Японии надеются на определение путей дальнейшего укрепления отношений дружбы с Микронезией.

В. ПОЛИТИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

Общая политическая структура

19. Совет с удовлетворением отмечает, что, помимо юридических вопросов, большая часть повседневных функций, ранее выполняемых управляющей властью, в настоящее время переданы новым конституционным правительствам. Совет отмечает, однако, что Верховный комиссар по-прежнему сохраняет полную власть и несет всю ответственность за подопечную территорию (включая ответственность за выполнение ее международных обязательств) до истечения Соглашения об опеке.

20. Совет принимает к сведению результаты референдума, проведенного в Палау 9 июля 1979 года на котором избиратели единодушно одобрили конституцию, составленную Конституционным собранием Палау. Совет также отмечает вывод выездной миссии Организации Объединенных Наций, направленной для наблюдения за референдумом, о том, что большинство избирателей выступили за проект конституции, действуя в соответствии с регулярными процедурами, в атмосфере спокойствия и свободы и с полным осознанием фактов. Совет отмечает, что второй референдум, проведенный 23 октября, подтвердил результаты первого референдума, и законодательный орган Палау намерен провести в июле 1980 года заключительный референдум с целью дополнения и ратификации этой конституции.

Управление территорией

Законодательные органы

21. Совет отмечает, что в случае ратификации предложенной конституции Палау от 9 июля 1980 года 4 ноября 1980 года будут проведены конституционные выборы и 1 января 1981 года будет создано новое правительство. Совет приветствует тот факт, что после создания на Палау конституционного правительства выбранные на местах правительства, на которые возложена ответственность за управление делами, будут созданы во всей подопечной территории.

Исполнительная власть

22. Совет приветствует намерение управляющей власти как можно скорее отказаться от выполнения тех функций, которые могут быть переданы новым правительствам. Совет приветствует прогресс, достигнутый на Маршалловых островах и в Федеративных Штатах Микронезии в деле перенесения ответственности за выполнение функций в широком ряде областей, и с удовлетворением отмечает тот факт, что в настоящее время правительство района Палау взяло на себя ряд функций, которые ранее выполнялись службой Верховного комиссара.

Государственная служба

23. Совет приветствует меры поощрения "микронезации", принятые, с тем чтобы позволить народу подопечной территории приобрести необходимый опыт во всех областях государственной службы до истечения Соглашения об опеке. Совет призывает управляющую власть осуществить все возможные программы интенсивной подготовки кадров, с тем чтобы подготовить жителей Микронезии к выполнению новых обязанностей, и выражает надежду на то, что, в случае необходимости, в технической и других специализированных областях будут предоставлены специалисты, которые будут работать до тех пор, пока для их замены не будут подготовлены квалифицированные кадры из числа микронезийцев.

24. Совет с сожалением отмечает, что размер государственных служб по всей подопечной территории по-прежнему вызывает озабоченность, являясь тяжелым бременем для бюджетов территории и поглощая неоправданно большую часть подготовленных кадров. Совет призывает управляющую власть предоставить всю возможную помощь для создания рабочих мест в частном секторе, с тем чтобы можно было усовершенствовать и сократить государственную службу, не усугубляя при этом проблему безработицы.

Политическое образование

25. Совет одобряет замечания, сделанные по этому вопросу выездной миссией, которая была направлена в Микронезию в марте 1980 года. В частности, Совет отмечает озабоченность, выраженную миссией по поводу прекращения программы подготовки к самоуправлению, и ее надежду на то, что прекращение этой программы не является окончательным решением, учитывая необходимость такой программы для подготовки народа к плебисциту, который предполагается провести в начале 1981 года.

26. Совет с интересом отмечает заявление управляющей власти о том, что она в значительной степени согласна с наблюдениями выездной миссии в отношении необходимости в дополнительном политическом образовании до проведения плебисцита по вопросу о будущем статусе территории. Совет с интересом отмечает заявление управляющей власти о том, что она желает оказать местным правительствам соответствующую помощь в деле политического образования населения.

Судебная система

27. Совет отмечает, что в разделе 5 указа министра № 3039 предусматривается передача судебных обязанностей действующим судам, которые были созданы в соответствии с конституцией Федеративных Штатов Микронезии, Маршалловых островов и Палау. Совет приветствует тот факт, что в настоящее время в Федеративных Штатах Микронезии рассматривается вопрос об определении кандидатур двух из пяти судей, которые должны быть назначены в соответствии с Конституцией. Совет отмечает сложности, испытываемые правительством Маршалловых островов в деле определения и привлечения соответствующих кандидатов на судебные должности; однако он приветствует намерение правительства создать судебную систему как можно скорее.